

PROVISIONAL

S/PV.3264
18 August 1993

ARABIC

مجلس الأمن



محضر حرفي مؤقت للجلسة الرابعة والستين بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقودة بالمقر ، في نيويورك ،

يوم الأربعاء ، ١٨ آب/أغسطس ١٩٩٣ ، الساعة ١٥/٤٠

(الولايات المتحدة الأمريكية)	السيدة أبرايت	الرئيسة :
السيد فورونتسوف	الاتحاد الروسي	الأعضاء :
السيد يانيز بارنوفو	اسبانيا	
السيد نياز	باكستان	
السيد ساردنبرغ	البرازيل	
السيد علهاي	جيبوتي	
السيد بربوسا	الرأس الأخضر	
السيد لي جاو شينغ	الصين	
السيد مريميه	فرنسا	
السيد أريتا	فنزويلا	
السيد بن جلون تويمي	المغرب	
السيد رتشاردسن	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	
السيد كيتنغ	نيوزيلندا	
السيد مولنار	هنغاريا	
السيد هاتانو	اليابان	

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/٤٠إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال.الحالة المتصلة بناغورني - كاراباخ

رسالة مؤرخة ١٧ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة الى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لأذربيجان

لدى الأمم المتحدة (S/26318)

رسالة مؤرخة ١٧ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة الى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لتركيا لدى

الأمم المتحدة (S/26319)

رسالة مؤرخة ١٨ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة الى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لأرمينيا لدى

الأمم المتحدة (S/26322)

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأنني تلقيت رسالة من ممثل أذربيجان، يطلب فيها دعوته للاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المعتادة أعتزم بموافقة المجلس دعوة هذا الممثل للمشاركة في المناقشة دون أن يكون له حق التصويت وذلك وفقا لأحكام الميثاق ذات الصلة والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظرا لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيسة شغل السيد حسنوف (أذربيجان) مقعدا على طاولة المجلس.

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في

جدول أعماله.

يجتمع المجلس استجابة للطلبات الواردة في الوثائق التالية: S/26318، رسالة مؤرخة ١٧ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة الى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة؛ و S/26319، رسالة مؤرخة ١٧ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة الى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة؛ ورسالة مؤرخة ١٨ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة الى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لأرمينيا لدى الأمم المتحدة وإن الصور الفوتوغرافية لهذه الوثيقة معروضة على أعضاء مجلس الأمن وستصدر باعتبارها الوثيقة S/26322.

وأود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس الى الوثائق التالية الأخرى: S/26305، و S/26306، و S/26307، و S/26308، رسائل مؤرخة ١٤ و ١٥ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة الى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة، و S/26312، رسالة مؤرخة ١٦ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة الى الأمين العام من الممثل الدائم لأرمينيا لدى الأمم المتحدة.

وقد تلقى أعضاء المجلس أيضا صورا فوتوغرافية من رسائل مؤرخة ١٦ و ١٧ آب/أغسطس ١٩٩٣، موجهة الى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لأذربيجان لدى الأمم المتحدة، وستصدر باعتبارها الوثائق S/26315، و S/26316، و S/26320، و S/26323، و S/26324، و S/26325، والصور الفوتوغرافية لرسالتين مؤرختين ١٨ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهتين الى رئيسة مجلس الأمن من الممثل الدائم لأرمينيا لدى الأمم المتحدة، وستصدران باعتبارهما الوثيقتين S/26327 و S/26328.

في أعقاب المشاورات بين أعضاء مجلس الأمن خولت بالإدلاء بالبيان التالي بالنيابة عن المجلس: "يعرب مجلس الأمن عن قلقه البالغ لتدهور العلاقات والتوترات فيما بين جمهورية أرمينيا وجمهورية أذربيجان. ويدعو المجلس حكومة جمهورية أرمينيا الى استخدام نفوذها لتحقيق التزام الأرمينيين في اقليم ناغورني - كاراباخ الخاص بجمهورية أذربيجان بقراريه ٨٢٢ (١٩٩٣) و ٨٥٢ (١٩٩٣).

"يعرب مجلس الأمن عن بالغ قلقه إزاء التصعيد الأخير في القتال بين القوات الأرمينية المحلية في ناغورني - كاراباخ وقوات أذربيجان في منطقة فيزولي. ويدين المجلس الهجوم الذي شنته على منطقة فيزولي القوات الأرمينية المحلية في ناغورني - كاراباخ، مثلما أدان من قبل قيام هذه القوات بغزو منطقتي كلباجار وأقدام والاستيلاء عليهما. ويطالب المجلس بالوقف الفوري للأعمال العدائية، التي تعرض للخطر سلم المنطقة وأمنها، وبالانسحاب الفوري للقوات الأرمينية المحلية في ناغورني - كاراباخ من منطقة فيزولي ومن منطقتي كلباجار وأقدام.

"ويعيد المجلس تأكيد سيادة جميع دول المنطقة وسلامتها الإقليمية وحرمة حدودها، ويعرب عن بالغ قلقه إزاء ما يمكن أن يكون لهذه الأعمال العدائية من أثر على الجهود التي تبذلها مجموعة مينسك التابعة لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا من أجل إحراز تسوية سلمية للصراع. ويؤكد المجلس تأييده التام لعملية السلم التي يضطلع بها مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا، ويلاحظ على وجه الخصوص الفرصة التي أتاحتها الجولة الراهنة من محادثات مجموعة مينسك للأطراف

في الصراع لأن تعرض آراءها مباشرة. وفي هذا السياق، فإن المجلس يطلب من جميع الأطراف أن تستجيب دون إبطاء وبشكل إيجابي للصيغة المعدلة من الجدول الزمني الذي أعدته مجموعة مينسك في ١٣ آب/أغسطس بشأن الخطوات العاجلة التي يتعين اتخاذها والامتناع عن القيام بأي أعمال يكون من شأنها إعاقة التوصل إلى حل سلمي.

"وفي ضوء هذا التصعيد الأخير للصراع، فإن المجلس يؤكد بقوة مجددا الدعوة التي وجهها إلى الدول في قراره ٨٥٣ (١٩٩٣) بالامتناع عن توريد أية أسلحة أو معدات يكون من شأنها أن تؤدي إلى تصعيد الصراع أو مواصلة احتلال الأراضي.

"ويجدد المجلس أيضا ما دعا إليه في القرارين ٨٢٢ (١٩٩٣) و ٨٥٣ (١٩٩٣) بتوفير سبل القيام دون عوائق بجهود الإغاثة الانسانية الدولية المضطلع بها في المنطقة، ووصول هذه الإغاثة إلى جميع المناطق المتأثرة بالصراع من أجل التخفيف مما يتعرض له السكان المدنيون من معاناة متزايدة ومستمرة. ويذكر المجلس الأطراف بأنها ملتزمة بمبادئ وقواعد القانون الإنساني الدولي ولا بد لها من التمسك بها.

"وسيأتي مجلس الأمن المسألة قيد نظره النشيط وسيكون مستعدا للنظر في الخطوات الواجبة لكفالة احترام جميع قراراته والتقييد الصارم بها من جانب جميع الأطراف على نحو كامل". وسيصدر هذا البيان باعتباره وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/26326. بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ١٥/٥٠